

дете должны привести с собой все свои силы и явиться в сопровождении всего своего народа, так что в вашем государстве не останется никого для защиты. Когда Господь в своем всемогуществе даст нам победу над вами, нам ничего не останется, как идти, опираясь на силу Божию и его волю, чтобы овладеть вашими землями. Уже два раза все христиане соединялись против нас, нападая на Вавилонию (Египет): в первый раз они угрожали Дамiette и во второй раз – Александрии; между тем в ту эпоху христиане еще были владельцами Палестины и Финикии. Но вы знаете, в каком положении и в каком жалком виде христиане возвратились из того и другого похода. Теперь, напротив, эта страна в нашей власти. Господь наделил нас провинциями; он отодвинул наши пределы в ширину и в длину: он отдал нам Египет с прилежащими землями, страну Дамаска, Финикию (*maritimam Jerusalem*), Палестину (*Gesire*) с ее замками; страну Эдессы (*terram Roasiae*) со всем принадлежащим ей и царство Индию (то есть счастливую Аравию) со всем принадлежащим ему: и все это, по милости Бога, находится в наших руках, и князья мусульманские повинуются нам. Если мы дадим приказание им, они не откажутся исполнить его; если мы попросим багдадского калифа (*Calephum de Baldac*) – да сохранит его Господь – прийти к нам, он встанет с престола своей империи и поспешит нам на помощь. Святостью и могуществом Бога мы овладели Иерусалимом и его страной: в руках христиан остаются три города – Тир, Триполь и Антиохия, которые не замедлят подчиниться нашей власти. Если вы решительно хотите войны и если, с Божией помощью, мы покорим все христианские города, то мы выступим вам навстречу, как о том сказано выше в нашей грамоте. Если же, напротив, вы предпочитаете добрый мир, то отправьте начальникам тех трех городов приказание выдать нам их без всякого сопротивления, а мы возвратим вам святой крест; дадим свободу всем пленным христианам, находящимся в наших владениях; допустим одного вашего священника при Гробе, возвратим аббатства, существовавшие до Первого крестового похода (*in tempore paganissimo*) и окажем им покровительство; дозволим приходить пилигримам в течение всей нашей жиз-



Беатриса Бургундская, супруга Фридриха Барбароссы

ни и будем иметь с вами мир. Итак, в случае если грамота, доставленная нам Генрихом, есть действительно грамота короля, то мы написали эту грамоту в ответ на то: и да наставит нас Бог своим советом и своей волей!

Грамота сия писана в год от пришествия пророка нашего Магомета DLXXXIV. Слава единому Богу! И да сохранит Бог пророка нашего Магомета и его род.

От победоносного царя, возвещателя истины, знамени правды, правителя мира и религии, султана сарацин и язычников, служителя двух святых домов и проч. и проч.

*КОММЕНТАРИЙ.* Переписка Фридриха I Барбароссы и Саладина была помещена одним из историков Третьего крестового похода Галфридом Виноделом в его путевые записки и таким образом сохранилась для истории. О Галфриде и его сочинениях см. ниже.